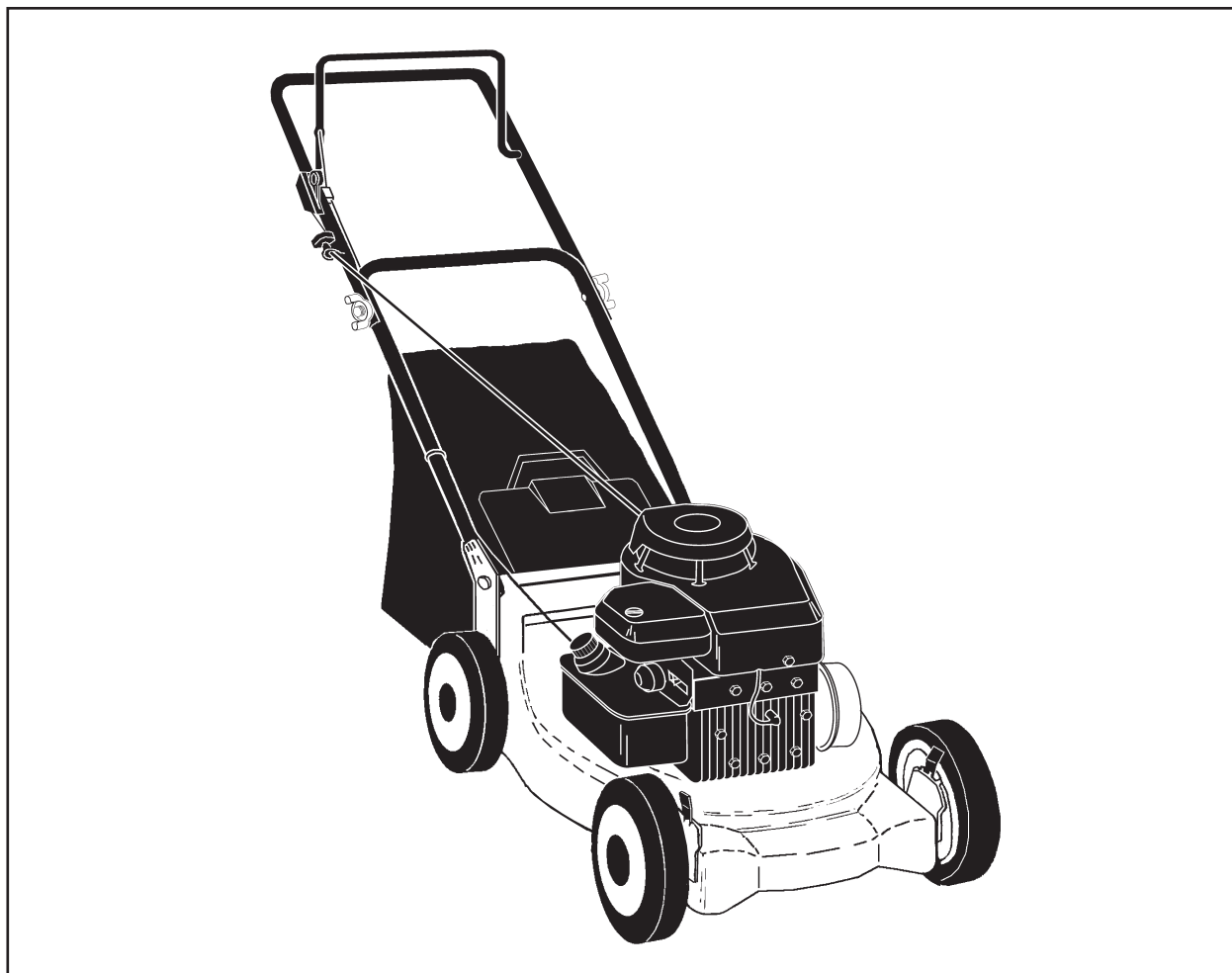


Husqvarna



J50R



Handbok

Läs noga dessa anvisningar och se till att du förstår dem innan du använder denna maskin.

Håndbok med bruksanvisninger

Vennligst les nøye gjennom disse bruksanvisningene for å være sikker på at du forstår de før du tar maskinen i bruk.

Instruktionsbog

Læs disse instruktioner omhyggeligt og forstå dem, før du bruger denne maskine.

Ohjekirja

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että ymmärrät ne ennen kuin käytät tätä konetta.

SE	INNEHÅLLSFÖRTECKNING	SIDAN
	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	3-6
	TEKNISKA DATA	7
	ÖVERSIKT	8
	MONTERING.....	10-15
	INSTÄLLNING.....	15
	START OCH STOPP	16
	ANVÄNDNING AV KLIPPAREN	17
	UNDERHÅLL	18-19
	ALLMÄNNA UPPLYSNINGAR	19

NO	INNHALDSFORTEGNELSE	SIDE
	SIKKERHETSREGLER	3-6
	TEKNISKE DATA	7
	OVERSIKT	8
	MONTERING.....	10-15
	INNSTILLING	15
	START OG STOPP	16
	BRUK AV KLIPPEREN	17
	VEDLIKEHOLD.....	18-19
	GENERELLE OPPLYSNINGER.....	19

DK	INDHOLDSFORTEGNELSE	SIDE
	SIKKERHEDSREGLER	3-6
	TEKNISKE SPECIFIKATIONER	7
	OVERSIGT	8
	MONTERING.....	10-15
	INDSTILLING	15
	START OG STOP	16
	ANVENDELSE AF KLIPPEREN.....	17
	EFTERSYN	18-19
	GENERELLE OPLYSNINGER.....	19

FI	SISÄLTÖ	SIVU
	TURVAOHJEET	3-6
	TEKNISIÄ TIETOJA	7
	YLEISKATSAUS	8
	KOKOAMINEN	10-15
	SÄÄTÖ.....	15
	KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS.....	16
	LEIKKURIN KÄYTTÖ.....	17
	KUNNOSSAPITO.....	18-19
	YLEISTÄ.....	19

Säkerhetsföreskrifter för roterande gräsklippare

VIKTIGT: Denna klippare kan klippa av händer och fötter samt slunga iväg föremål. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna kan resultera i allvarliga skador eller dödsfall.

I. Övning

- Läs noga igenom anvisningarna. Se till att du har bekantat dig med alla reglage och hur utrustningen ska användas.
- Tillåt aldrig barn eller personer som inte är införstådda med anvisningarna att använda gräsklipparen. Lokala föreskrifter kan reglera förarens ålder.
- Använd aldrig klippare om personer, speciellt barn, eller husdjur uppehåller sig i närheten.
- Kom ihåg att föraren är ansvarig för olyckor eller olyckstillbud som påverkar andra personer eller deras ägor och ägodelar.

II. Förberedelser

- Bär alltid kraftiga skor och långbyxor under användning av klipparen. Var aldrig barfota eller bär sandaler när du använder utrustningen.
- Undersök noga omgivningen där utrustningen ska användas och avlägsna alla föremål som kan komma att slungas iväg av maskinen.
- **VARNING** - Bensin är ytterst lättantändligt.
 - Förvara alltid bränsle i behållare som är avsedda för detta ändamål.
 - Fyll alltid på bränsle utomhus och rök inte under tiden.
 - Fyll på bränsle innan motorn startas. Avlägsna aldrig locket till bensintanken eller fyll på bensin medan motorn är igång eller medan den fortfarande är varm.
 - Om du skulle spilla bensin ska du inte starta motorn utan rulla undan maskinen från området med den utspilda bensinen samt undvika alla former av gnistbildning tills dess att bensinen har dunstat.
 - Sätt alltid tillbaka locket till bensintanken och andra behållare.
- Ersätt trasiga ljuddämpare.
- Utför alltid en visuell inspektion för att kontrollera att knivbladen, bultarna och klipparen inte är slitna eller skadade före starten. Ersätt hela satsen av knivblad och bultar för att bibehålla balansen.
- Var försiktig när du roterar ett knivblad på en maskin med flera blad eftersom detta kan förorsaka att även de andra bladen roterar.

III. Användning

- Kör inte motorn i ett slutet rum där farliga mängder av koloxid kan samlas.
- Klipp endast i dagsljus eller under fullgott artificiellt ljus.
- Undvik bruk i vått gräs, om möjligt.
- Tänk på stabilt fotfäste i sluttningar.
- Gå, spring aldrig.
- Vid bruk av roterande gräsklippare, klipp längs med sluttningar, aldrig upp och ner.
- Iakta extrem varsamhet vid byte av riktning i sluttning.
- Klipp inte överdrivet branta partier.
- Iakta extrem varsamhet vid dragande av gräsklipparen mot dig.

- Stanna rotorbladet när gräsklipparen måste lutas för transport över områden andra än gräs och vid transport till och från området som skall klippas.
- Använd aldrig maskinen med defekta skydd, eller utan säkerhetsanordningar, till exempel avskärmare och/eller gräsuppsamlare, på plats.
- Ändra inte strypklackens inställning eller kör motorn på allt för hög hastighet. Om motorn körs med för hög hastighet kan detta öka riskerna för olyckor och personskador.
- Koppla ur alla blad- och drivkopplingar innan motorn startas.
- Starta motorn försiktigt enligt instruktionerna och håll fötterna väl undan från rotorbladet.
- Luta inte gräsklipparen vid start om det inte behövs. Om så är fallet, luta inte mer än absolut nödvändigt och lyft endast den del som är vänd bort från användaren.
- Starta inte motorn stående framför gräsupblåset.
- Stoppa inte händer eller fötter nära eller under roterande delar. Håll alltid ur vägen för utblåset.
- Plocka aldrig upp eller försök bära gräsklipparen när motorn är igång.
- Stanna motorn och koppla ur tändstiftshatten:
 - innan du rensar utkastet från material som fastnat;
 - innan du kontrollera, rengör eller reparerar gräsklipparen;
 - efter det att du har kört in i ett främmande föremål. Undersök gräsklipparen för att se om den har skadats och utför reparationer innan du åter startar och kör maskinen;
 - om maskinen börjar att vibrera onormalt mycket (kontrollera omedelbart).
- Stanna motorn:
 - när du lämnar gräsklipparen;
 - innan påfyllning av drivmedel sker.
- Minska gasreglagets inställning medan motorn stannar och om motorn är försedd med en avstängningsventil ska du stänga av bränsletillförseln efter avslutad klippning.
- Åk långsamt vid användande av påsatt säte.

IV. Underhåll och Förvaring

- Se till att alla muttrar, bultar och skruvar är ordentligt åtdragna för att vara säkra på att utrustningen är säker att använda.
- Se till att det inte finns bensin i tanken om du förvarar utrustningen i en byggnad där ångorna kan nå öppen eld eller gnistor.
- Låt motorn svalna innan du förvarar den i ett stängt utrymme.
- Undvik brandrisk genom att se till att motorn, ljuddämparen, batterihållaren och bensinförvaringsutrymmet är fritt från gräs, löv och överflödiga smörjmedel.
- Kontrollera ofta att gräsuppsamlare inte är slitna eller trasiga.
- Av säkerhetsskäl skall slitna eller skadade delar omedelbart bytas ut.
- Om du måste tömma bensintanken ska detta göras utomhus.



Sikre driftsmetoder for gangkontrollerte roterende plenklippere

VIGTIGT: Denne plæneklipper kan, i værste fald, amputere hænder og fødder og slynge genstande langt væk. Hvis du ikke følger følgende sikkerhedsinstruksjoner, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller død.

I. Uddannelse

- Læs instruksjonerne omhyggeligt.
- Du bør have kendskab til betjeningsgrebene og korrekt brug af udstyret.
- Lad ikke børn, eller personer der ikke har kendskab til instruksjonerne, benytte plæneklipperen. Benyt ikke plæneklipperen, mens mennesker, specielt børn, eller kæledyr opholder sig i nærheden.
- Husk, at føreren eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller evt. faresituationer, der forekommer, overfor andre mennesker eller deres ejendom.

II. Forberedelse

- Når du slår græs, skal du altid benytte solidt fodtøj og lange bukser; du må ikke være barfodet eller gå med åbne sandaler.
- Efterse området grundigt, hvor plæneklipperen skal benyttes, og fjern alle genstande, som kan slynges væk af maskinen.
- ADVARSEL - Benzin er yderst brandfarligt.
 - Opbevar brændstof i dunke, der er godkendt til formålet.
 - Påfyld kun brændstof udendørs. Rygning er forbudt ved påfyldning af brændstof.
 - Påfyld brændstof, før motoren startes. Tag aldrig dækslet af brændstoftanken eller påfyld benzin, mens motoren er i gang eller er varm.
 - Ved spild af brændstof: For at undgå at antænde brændstoffet må du ikke forsøge at starte motoren, før du har flyttet maskinen væk fra stedet, hvor brændstoffet blev spildt.
- Udskift evt. defekte lydpotter.
- Forud for brug, bør du altid efterse følgende grundigt for slid eller skader: Knive, knivbolte og skærehoveder. Udskift slidte eller beskadigede knive og bolte i sæt, for at bevare balancen.
- Da maskinen har flere knive, bør du være forsigtig, fordi de andre knive kan dreje med, når du drejer én kniv.

III. Betjening

- Lad ikke motoren gå i lukkede rum, hvor der kan udvikles farlig kulilte.
- Benyt kun plæneklipperen i dagslys eller i god kunstig belysning.
- Unngå å bruke utstyret på vått gress, der dette er praktisk mulig.
- Forsikre deg om at du trår stødig i skråninger.
- Gå, ikke løp.
- Med roterende maskiner med hjul, klipp på tvers av skråninger, ikke oppover og nedover.
- Vær spesielt forsiktig når du skifter retning i skråninger.
- Ikke klipp i spesielt bratte skråninger.
- Vær spesielt forsiktig når du setter den i revers eller trekker plenklipperen mot deg.
- Stopp bladet dersom plenklipperen må holdes på skrå for transportering på andre underlag enn gress, og ved transport av plenklipperen til og fra det området som skal klippes.

- Plenklipperen skal aldri brukes med defekte verneinnretninger, eller uten at sikkerhetsinnretninger, f.eks. deflektorer og/eller gressfangere, er på plass.
- Du må ikke ændre motorens regulatorindstilling eller overskride motorens tilladte hastighed. Hvis motoren kører med for stor hastighed, kan det forøge risikoen for personskader.
- Kople ut alle blad- og kjørekøtsjer før motoren startes.
- Start motoren eller skru på motoren forsiktig etter instruksene og med føttene plassert på god avstand fra bladet.
- Ikke skrå plenklipperen når motoren startes eller skruses på, unntatt hvis klipperen må skrås for å startes. I så fall, ikke skrå mer enn absolutt nødvendig, og løft kun den delen som vender bort fra brukeren.
- Ikke start motoren når du står foran utladningsrennen.
- Ikke putt hender eller føtter i nærheten av eller under de roterende delene. Hold alltid avstand fra utladningsåpningen.
- Plenklipperen skal aldri løftes opp eller bæres når motoren er i gang.
- Stopp motoren og kople fra tennpluggledningen:
 - før blokeringer eller tilstopninger i græsudkasterrøret fjernes;
 - inden kontrol, rengøring eller arbejde på plæneklipperen;
 - efter at have ramt et fremmedlegeme. Efterse plæneklipperen for skader og foretag reparationer, før du starter maskinen og benytter den igen;
 - hvis maskinen begynder at vibrere unormalt, kontroller den omgående.
- Stopp motoren:
 - når du forlater plenklipperen;
 - før du fyller drivstoff.
- Reducer hastigheden, mens motoren standses. Hvis motoren er udstyret med en afspærringsventil, lukkes for brændstoffet, når du er færdig med at slå græs.
- Gå sakte når det brukes etterplate.

IV. Vedligeholdelse og Oplagring

- Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt sikkert for at sikre, at udstyret er i forsvarlig driftsmæssig stand.
- Udstyret må aldrig oplagres med benzin i tanken i en bygning, hvor dampene kan komme i forbindelse med åben ild eller gnister.
- Lad motoren køle af, før plæneklipperen oplagres i en lukket bygning.
- Brandfaren reduceres, ved at rengøre motoren, lydpotten, batterirummet og brændstofområdet for græs, blade og overskydende smørefedt.
- Efterse klippeaggregatet hyppigt for slid eller beskadigelse.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsgrunde.
- Hvis brændstoftanken skal tømmes, skal det gøres udendørs.

Sikre fremgangsmåder til betjening af fodgænger-styrede roterende græsslåmaskiner

VIKTIG: Denne klipperen er i stand til å kutte av hender og føtter samt kaste ting rundt omkring. Hvis du unnlater å overholde de følgende sikkerhetsforanstaltninger kan dette resultere i alvorlig skade eller dødsfall.

I. Opplæring

- Bruksanvisningene må leses nøye. Pass godt på at du gjør deg kjent med betjeningsutstyret og lærer hvordan det skal brukes.
- La aldri barn eller uvedkommende personer som ikke er kjente med bruksanvisningene bruke gressklipperen/traktoren. Lokale retningslinjer kan eventuelt begrense operatørens aldersgrense.
- Bruk aldri gressklipperen mens folk, spesielt barn eller dyr, befinner seg i nærheten.
- Husk alltid på at operatøren eller brukeren har ansvaret for de ulykker eller farer som eventuelt forekommer på andre mennesker eller deres eiendommer.
- Stop klingen hvis græsslåmaskinen skal vippes når der krydses andre overflader end græs, og når græsslåmaskinen transporteres til og fra stedet som skal slås.
- Anvend aldrig græsslåmaskinen med defekt beskyttelse, eller uden sikkerhedsudstyr, for eksempel afledninger og/eller græsopsamlere istedet.
- Motorens regulatorinnstillinger må ikke endres, og motoren må ikke kjøres for fort. Drift av motoren med ekstra sterk hastighet kan forårsake personskader.
- Frigjør alle klinge og drifts koblinger før motoren startes.
- Start motoren eller tilslut motoren forsiktig i henhold til instruksjonene og med fødderne passende langt fra klingen.

II. Forberedelse

- Når gressklipperen/traktoren er i bruk, er det viktig å føre alltid bruker kraftige sko og lange bukser. Kjøretøyet må ikke drives barbert eller med åpne sandaler.
- Kontroller hele området hvor utstyret skal brukes og fjern eventuelle ting som lett kan bli slengt omkring av maskinen.
- ADVARSEL - Bensin er meget brannfarlig.
 - Oppbevar brensel i spesielle beholdere laget til dette formål.
 - Fyll kun på bensin utendørs. Det er viktig å huske på at røyking mens man fyller på bensin er meget farlig.
 - Bensinen må tilsettes før maskinen startes. Ta aldri lokket av bensintanken eller tilsett bensin mens motoren er i gang eller mens den er varm.
 - Hvis du tilfældigvis søler med bensin, må du ikke prøve å starte motoren. Flytt maskinen bort fra det området hvor du sølte, og la vær å start motoren igjen helt til bensinlukten har forsvunnet.
 - Sett alle lokkene på brenselstankene og beholdere godt fast igjen.
- Fjern alle defekte lyddempere.
- Før du tar maskinen i bruk, må du alltid sjekke kjøretøyet visuelt for å være sikker på at bladene, bladskruene og hele skjæremonteringen ikke har blitt slitt eller skadet. Eventuelle slitte eller skadede blader og skruer erstattes i satser slik at balansen opprettholdes til alle tider.
- På maskiner med flere blader, vær forsiktig da rotering av ett blad, kan forårsake at andre blader også begynner å rotere.
- Stop motoren hvis De står foran udladningsrenden.
- Hold ikke hænder eller fødder tæt på eller under drejende dele. Hold hele tiden afstand til udladningsåbningen.
- Græsslåmaskinen må ikke løftes eller bæres når motoren er i gang.
- Stop motoren og frigjør tændkablet:
 - før du skal rengjøre blokkeringer eller forhindre tilstopping av gress-sjakt;
 - før du kontrollerer, rengjør eller arbeider på gressklipperen;
 - hvis du har kommet bort i en fremmed gjenstand, må du kontrollere gressklipperen nøye for å se om eventuell skade og reparasjoner må utføres før du kan ta utstyret i bruk igjen;
 - hvis maskinen begynner med unormale vibrasjoner (dette må undersøkes øyeblikkelig).
- Stop motoren:
 - hver gang De går væk fra græsslåmaskinen;
 - før påfyldning af brændstof.
- Slå ned strupeinnstillingen hvis motoren løper ut, og hvis motoren er utstyrt med en avstengningsventil, slå av bensinen når du er ferdig med å klippe gresset.
- Kør langsomt hvis der anvendes et påsat sæde.

III. Drift

- Denne maskinen må ikke brukes innenfor et begrenset området hvor farlig karbonmonoksid kan oppsamles.
- Bruk gressklipperen/traktoren kun om dagen eller med godt kunstig lys.
- Undgå bruk af maskinen på vådt græs, hvis muligt.
- Vær alltid sikker på fodfæste på skråninger.
- Gå, løb aldrig.
- For rotormaskiner på hjul, slås langs med fladerne på skråninger, aldrig op og ned.
- Vær yderst forsiktig hvis der skiftes retning på skråninger.
- Slå ikke meget stejle skråninger.
- Vær yderst forsiktig hvis græsslåmaskinen vendes eller trækkes imod Dem.

IV. Vedlikehold og Oppbevaring

- Pass på at alle skruer og bolter sitter godt fast for å kunne forsikre deg om at utstyrets driftsforhold er gode og trygge.
- Maskinen må aldri oppbevares med bensin i tanken innendørs hvor dunstene kan nå åpen flamme eller gnister.
- La motoren avkjøles før gressklipperen settes til oppbevaring hvor som helst.
- For å kunne redusere fare for brann, må motoren, lyddempere, batteriseksjonen og bensinbeholderen holdes borte fra gressområder, løv, eller områder som er omgitt av meget olje.
- Sjekk gressfangeren ofte for å unngå slitasje eller skade.
- Slitte eller ødelagte deler må sjekkes ofte av sikkerhetsmessige årsaker.
- Hvis bensintanken må tømmes, må dette gjøres utendørs.



Käyden ohjattavien ruohonleikkureiden turvalliset käyttötavat

TÄRKEÄÄ: Tämä leikkuri voi vahingoittaa käsiä ja jalkoja ja se voi heittää esineitä. Alla olevin turvallisuussääntöjen laiminlyöminen voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan.

I. Koulutus

- Lue ohjeet huolellisesti. Tutustu säätimiin ja opettele välineiden oikea käyttö.
- Älä koskaan anna lasten tai ihmisten, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeisiin, käyttää ruohonleikkuria. Paikalliset säännöt voivat rajoittaa ajajan ikää.
- Älä koskaan leikkaa ruohoa, kun ihmisiä, varsinkin lapsia on lähellä.
- Muista, että ajaja tai käyttäjä on vastuussa alueella toisille ihmisille sattuvista onnettomuuksista tai vaaroista.

II. Valmistelu

- Ruohoa leikattaessa on aina käytettävä vahvoja jalkineita ja pitkiä housuja. Älä käytä konetta paljain jaloin tai avoimin sandaalein.
- Tarkasta huolellisesti alue, jolta ruoho leikataan ja poista kaikki esineet, joita kone voi heitellä ympäri.
- **VAROITUS!** Bensiini on hyvin tulenarkaa.
 - Säilytä polttoaine tähän tarkoitukseen erityisesti suunnitelluissa astioissa.
 - Lisää polttoainetta ainoastaan ulkona; älä tupakoi polttoainetäytön aikana.
 - Lisää polttoainetta ennen kuin käynnistät moottorin. Älä koskaan poista tulppaa polttoainesäiliöstä tai lisää bensiiniä moottorin ollessa käynnissä tai kuuman.
 - Jos bensiiniä läikkyä, älä yritä käynnistää moottoria, vaan siirrä kone pois läikkymäalueelta ja vältä luomasta mitään sytytyslähdetä ennen kuin bensiinihöyryt ovat hävinneet.
 - Pane kaikki polttoainesäiliöiden ja astioiden kannet huolellisesti paikoilleen.
- Vaihda vialliset äänenvaimentimet.
- Ennen käyttöä tarkista aina visuaalisesti, että terät, terien pultit ja leikkuulaite eivät ole kuluneita tai vaurioituneita. Vaihda kuluneet tai vahingoittuneet terät ja pultit sarjoittain tasapainon säilyttämiseksi.
- Monitoraisissa koneissa on oltava varovainen, yhden terän pyörittäminen voi aiheuttaa toisten terien pyörimisen.

III. Käyttö

- Älä käytä moottoria suljetussa tilassa, johon voi keräytyä vaarallisia hiilimonoksidihöyryjä.
- Leikkaa ruoho vainpäivänvalossa tai hyvässä valaistuksessa.
- Mikäli mahdollista, vältä käyttämästä laitetta märällä nurmikolla.
- Varmista aina jalansijasi rinteissä.
- Kävele, älä koskaan juokse.
- Kuljeta pyörillä varustettuja vaakatasoleikkureita rinteiden pitkäsuunnassa, älä koskaan ylös ja alas.
- Ole äärimmäisen varovainen vaihtaessasi suuntaa rinteissä.
- Älä leikkaa erittäin jyrkkiä rinteitä.
- Ole erittäin varovainen peruuttaessasi tai vetäessäsi ruohonleikkuria itseäsi kohti.
- Pysäytä terä, jos ruohonleikkuri täytyy kallistaa kuljetusta varten tai ylittäessäsi muita pintoja kuin ruohikkoa ja kuljettaessasi ruohonleikkuria leikattavalle alueelle tai siltä pois.

- Älä koskaan käytä ruohonleikkuria, jona turvasuojat ovat viallisia tai ilman paikoilleen kiinnitettyjä turvalaitteita, esimerkiksi ohjauslevyjä ja/tai ruohonkerääjiä.
- Älä muuta moottorin säätöjä tai aja moottoria liian suurilla nopeuksilla. Jos moottoria ajetaan ylinopeuksilla voi henkilövamman vaara lisääntyä.
- Vapauta kaikki terän ja ajokytkimet ennen moottorin käynnistystä.
- Käynnistä moottori ja kytke moottoriin virta varoen ohjeiden mukaan ja jalat kunnolla erossa terästä.
- Älä kallista ruohonleikkuria moottoria käynnistettäessä tai kytkettäessä moottoriin virta paitsi jos ruohonleikkuri on tarkoitettu kallistettavaksi käynnistettäessä. Tässä tapauksessa älä ehdottomasti kallista enempää kuin on tarpeen ja nosta ainoastaan käyttäjästä pois päin olevaa osaa.
- Älä käynnistä moottoria seisten poistokourun edessä.
- Älä laita käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle. Pysy aina sivussa poistoaukosta.
- Älä koskaan nosta tai kanna ruohonleikkuria moottorin käydessä.
- Pysäytä moottori ja irrota sytytystulpan johto:
 - ennen kuin puhdistat tukoksia tai poistat esteen poistokourusta;
 - ennen kuin tarkistat, puhdistat tai huollat konetta.
 - jos osut vieraaseen esineeseen. Tarkista ruohonleikkuriin kohdistunut vahinko ja korjaa ennen kuin aloitat ja käytät sitä uudelleen;
 - jos kone alkaa tärähtää epänormaalisti (tarkista heti) terälaite on vahingoittunut.
- Pysäytä moottori:
 - aina jättäessäsi ruohonleikkurin;
 - ennen polttoaineen lisäystä.
- Vähennä kaasun säätöä moottorin hidastamiseksi; jos moottorissa on sulkuventtiili, käännä polttoaine pois ruohonleikkauksen päätyttyä.
- Aja hitaasti käyttäessäsi hinattavaa istuinta.

IV. Huolto ja Säilytys

- Pidä kaikki mutterit, pultit ja ruuvit tiukalla varmistaaksesi, että välineistö on hyvässä toimintakunnossa.
- Älä koskaan säilytä konetta bensiinin ollessa säiliössä rakennuksessa, jossa höyryt voivat joutua kosketuksiin avoimen liekin tai kipinän kanssa.
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin säilytät sitä missään suljetussa tilassa.
- Palovaaran vähentämiseksi, pidä moottori, vaimennin, akkusasto ja bensiinin säilytyspaikka vapaana ruohosta, lehdistä tai liiallisesta rasvasta.
- Tarkista usein, ettei ruohonkerääjä ole kulunut ja muuten huonossa kunnossa.
- Vaihda kuluneet tai vahingoittuneet osat turvallisuuden vuoksi.
- Mikäli polttoainesäiliö on tyhjennettävä, on se suoritettava ulkona.

SE Dessa symboler kan förekomma på enheten eller i den dokumentation som levererats tillsammans med produkten. Lär känna dem och deras innebörd.

NO Disse symbolene har eventuelt blitt inkludert på din enhet eller i bruksanvisningene som leveres med produktet. Symbolene bør læres slik at du kan forstå hva de betyr.

DK Disse symboler kan findes på din plæneklipper eller i de instruktioner der leveres med den. Det er vigtigt at lære og forstå deres betydning.

FI Nämä symbolit voivat esiintyä laitteessasi tai tuotteen mukana seuraavassa kirjallisuudessa. Opi ymmärtämään niiden merkitys.



LÄS ANVÄNDARHANDBOKEN
LES BRUKSANVISNINGENE
LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN
LUE OMISTAJAN OHJEKIRJA



MOTORN PÅ
MOTOR PÅ
MOTOR STARTET
MOOTTORI PÄÄLLÄ

L

LÅG
LAV
LAV
MATALA

H

HÖG
HØY
HØJ
KORKEA



CHOKE
CHOKE
CHOKER
RIKASTIN



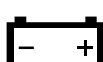
SNABB
HURTIG
HURTIG
NOPEA



LÅNGSAM
LANGSOM
LANGSOM
HIDAS



BRÄNSLE
BRENSSEL
BRÆNDSTOF
POLTTOAINE



BATTERI
BATTERI
BATTERI
AKKU



OLJETRYCK
OLJETRYKK
OLIETRYK
ÖLJYNPAINE



SE TILL ATT ÅSKÅDARE BEFINNER SIG PÅ BEHÖRIGT AVSTÅND
UVEDKOMMENDE PERSONER BØR HOLDES BORTE
HOLD TILSTEDEVÆRENDE PÅ AFSTAND
PIDÄ OHIKULKIJAT POIS LÄHETTYVILTÄ



HÖJD FÖR KLIPPARE
KLIPPEHØYDE
KLIPPEHØJDE
LEIKKUUKORKEUS



VIKTIGT
FORSIKTIG
FORSIGTIG
VARO



VARNING
ADVARSEL
ADVARSEL
VAROITUS



LJUDEFFEKTIVÅ
LYDEFFEKTIVNIVEAU
LYDSTYRKENIVÅ
ÄÄNENVOIMAKKUUSTASO



HETA YTOR
VARME OVERFLADER
VARME OVERFLATER
KUUMAT PINNAT



AVLÄGSNA INTE SKYDDSKÅPOR NÄR MOTORN ÄR IGÅNG
IKKE FJERN DEKSLER NÄR MOTOREN ER I GANG
FJERN IKKE AFSKÆRMNINGER NÄR MOTOREN ER I GANG
ÄLÄ IRROTA SUOJUKSIA MOOTTORIN KÄYDESSÄ



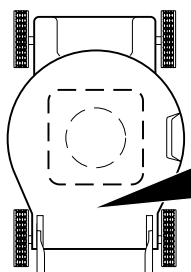
SE UPP FÖR
UTFLYGANDE FÖREMÅL
PASS OPP FOR
FLYVENDE GJENSTANDER
PAS PÅ FLYVENDE
GENSTANDE
VARO HEITETTÄVIÄ
ESINEITÄÄ



FARA, HÅLL UN DAN
HÄNDER OCH FÖTTER
FARE, HOLD HENDER OG
FÖTTER BORTE
FARE! HOLD HÆNDER OG
FØDDER VÆK
VAARAM OUDÄ KÄDET
JA JALAT POIS



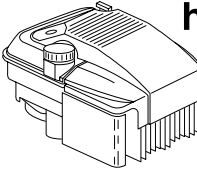
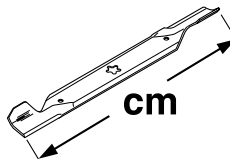
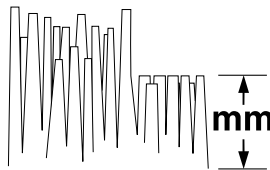
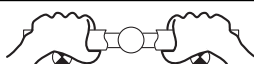
EUROPEISK STANDARD
FÖR MASKINSÄKERHET
EUROPEISKE
MASKINSIKKERHETSREGLER
EU'S MASKINDIREKTIV
FOR SIKKERHED
EUROOPPALAINEN
KONETURVADIREKTIIVI

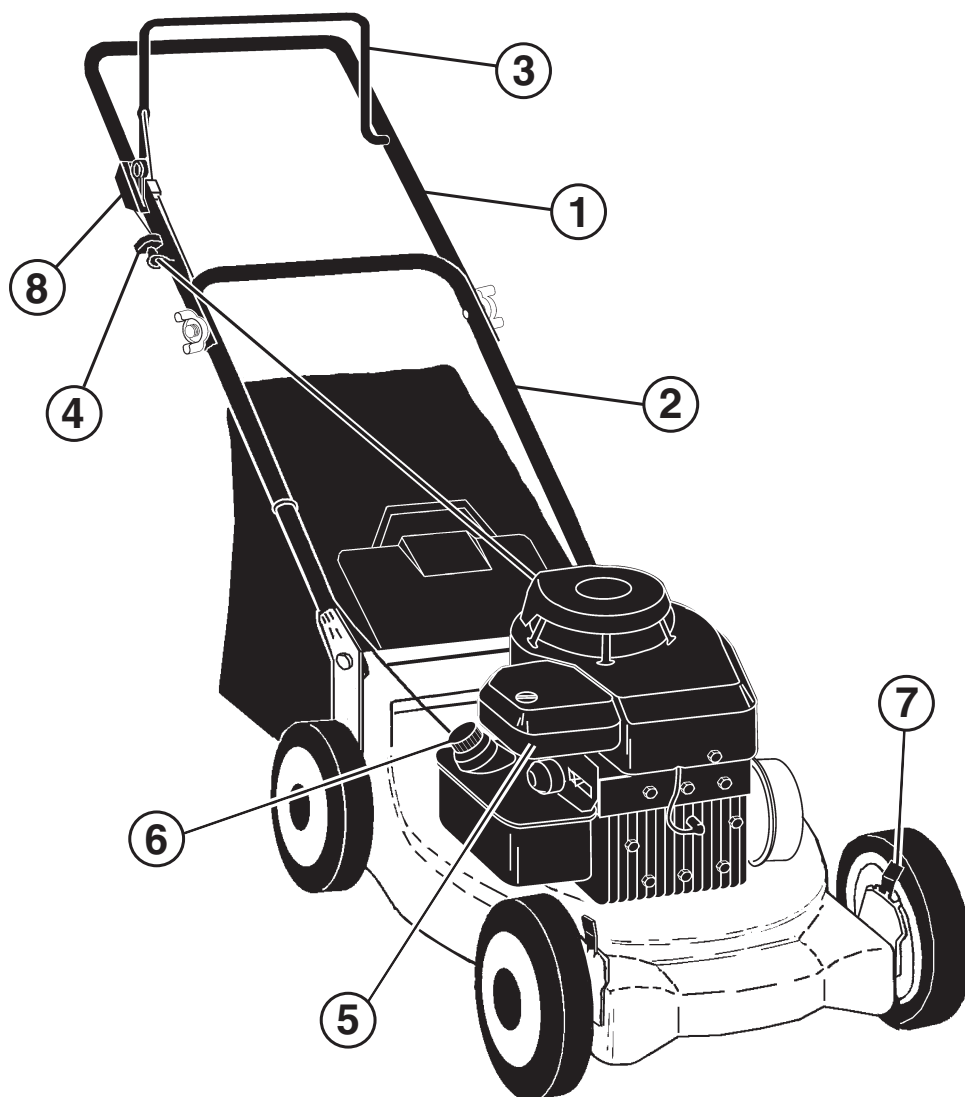


MODEL / MODELE		SERIAL / SERIE	
PRODUCT NO. / PRODUIT NO.		RPM	BR
MADE IN U.S.A. / FABRIQUE AUX E.U.			

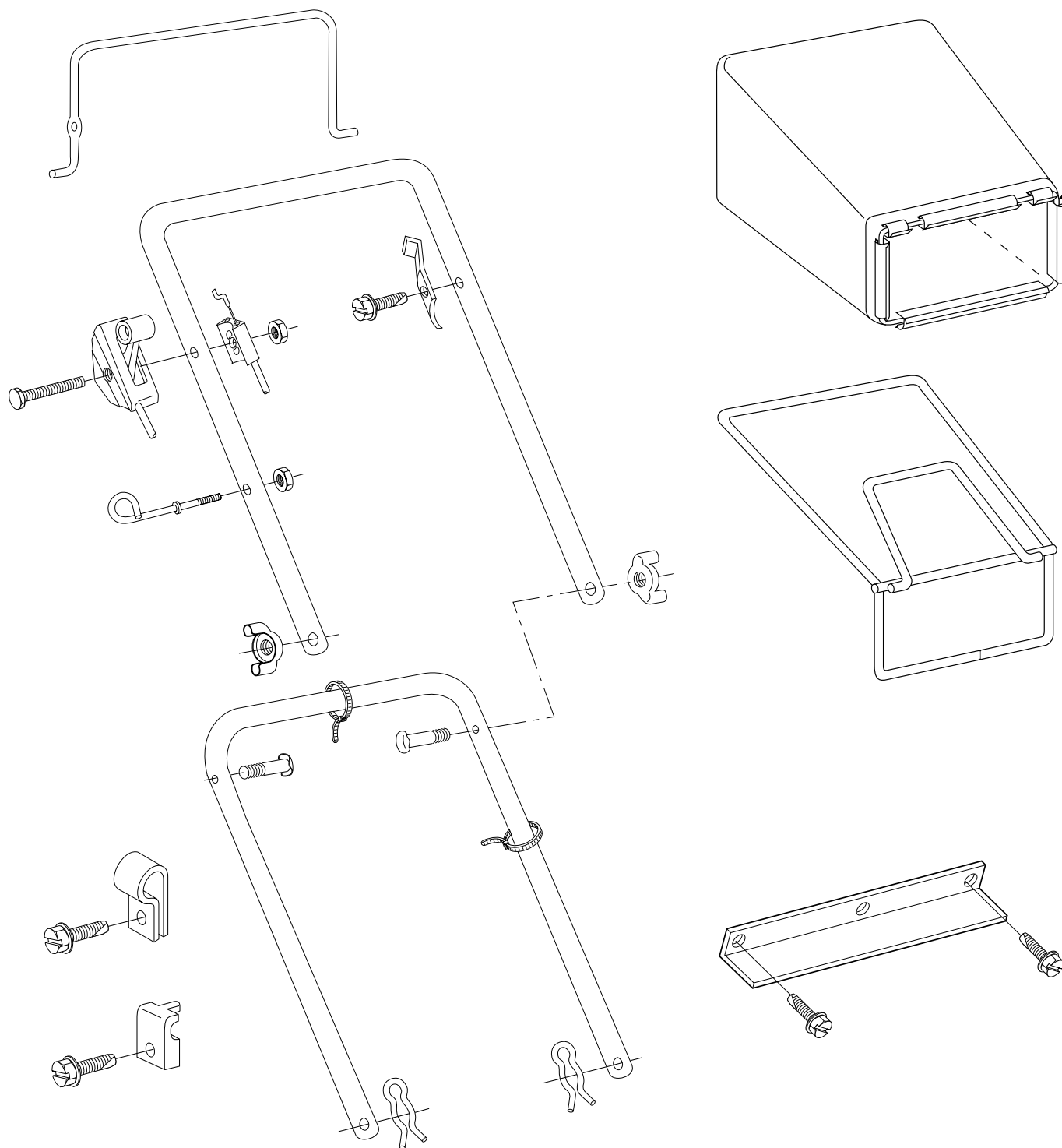
FOR SERVICE IN USA CALL
10800-849-1297

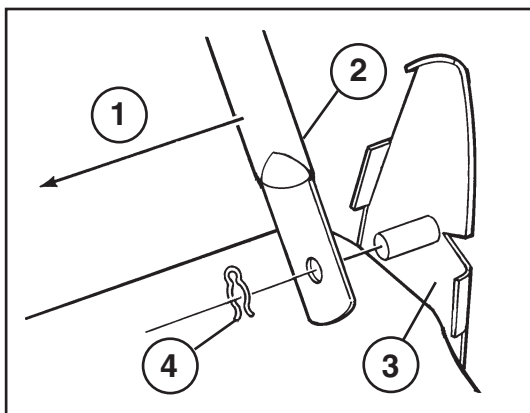
J50R

	hp/kw	3,5 / 2,6
	km/h	—
	cm	51
	mm	18-75
	KG	25,4
EN836:1997/A2		
ISO 3744	98/37/EC	LpA < 90 dBA
ISO 11094	2000/14/EC	LwA < 100 dBA
	Vibration	Lärmpegel
	Vibration	Vibratie
	Vibración	Vibrazioni
	Vibrering	Vibration
	Vibrasjon	Tärinä
	m/s ²	EN 1033 4



	(SE)	(NO)	(DK)	(FI)
1	Handtag, övre	Håndtak, øvre	Håndtag, øverste	Kahva, ylempi
2	Handtag, nedre	Håndtak, nedre	Håndtag, nederste	Kahva, alempi
3	Motorbromsbygel	Motorbremsebøyle	Motorbremsebøjle	Moottorijarru
4	Starthandtag	Starthåndtak	Starthåndtag	Käynnistyskahva
5	Luftfilter	Luftfilter	Luftfilter	Ilmansuodatin
6	Bensinpåfyllning	Bensinpåfylling	Benzinpåfyldning	Bensiinintäyttö
7	Höjdglering	Høydereg.grep	Højde reg.greb	Korkeudensäätökahva
8	Gasreglage	Gassregulering	Gasregulering	Kaasunsäädin





- (1) PRESSA FÖR DEMONTERING
(2) UNDERSTYRE
(3) STYRFÄSTE
(4) HÅRNÅLSPINNE

SE

- (1) PRESS FOR DEMONTERING
(2) NEDRE STYRE
(3) STYREFESTE
(4) HÅRNÅLSPINNE

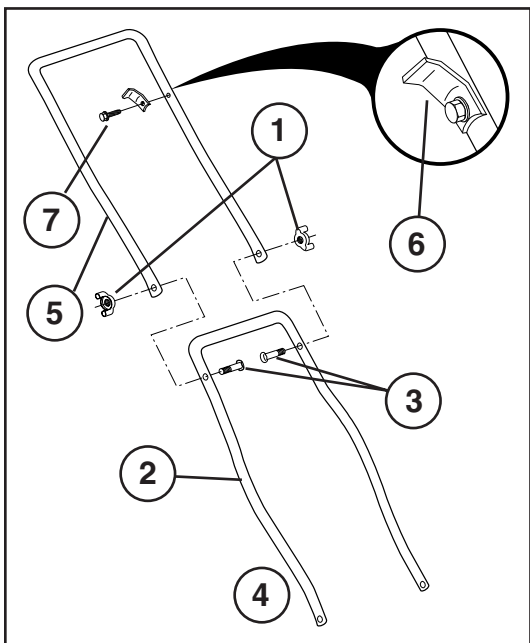
NO

- (1) TRYK FOR DEMONTERING
(2) STYRETS UNDERDEL
(3) STYRFÆSTÆTTELSE
(4) HÅRNÅLSPIND

DK

- (1) PURISTAKAA IRROITTAMISTA VARTEN
(2) ALEMPI OHJAIN
(3) OHJAIMEN KIINNIKE
(4) HIUSNEULAPUIKKO

FI



- (1) LÅSVRED (2) UNDERSTYRE (3) SKRUVAR FÖR HÅNDTAG (4) VÄND FÖR LÄGE "HÖG" ELLER "LÄG"
(5) STYRÖG MONTERINGSHÅL
(6) STOPPKLACK FÖR MANÖVERREGLAGE
(7) FLÄNSSKRUVAR, SEXKANTHUVUD

SE

- (1) LÅSEVRIER (2) NEDRE STYRE (3) SKRUE FOR HÅNDTAK (4) SNU FOR "HØY" ELLER "LAV" STILLING (5) STYREØYETS (6) STOPPKLEMMER FOR MANØVRERINGSKONTROLL (7) FLENSESKRUE, SEKSKANTHODE

NO

- (1) LÅSERAT (2) STYRETS UNDERDEL (3) SKRUE TIL HÅNDTAG (4) VEND FOR "HØJ" ELLER "LAV" (5) STYREØSKENS HUL (6) STOPKLODS, BETJENINGSHÅNDTAG (7) BRYTSKRUE, SEKSKANTHOVED

DK

- (1) LUKKOKAHVA (2) ALEMPI OHJAIN (3) KAHVAN RUUVIT (4) KÄÄNTÄKÄÄ ASEENTON "KORKEA" TAI "MATALA" (5) NARUN OHJAUSILMUKKA (6) KÄYTTÖSÄÄTIMEN PYSÄYTYSULOKE (7) LAIPPARUUVIJA, KUUSIOPÄÄ

FI

SE MONTERING

Handtag

- Styret kan monteras i läge "HÖG" eller "LÄG" beroende på hur det undre styret monteras på fästbultarna.
- Vi rekommenderar att Ni monterar styret i läge "HÖG".
- Montera det undre styret på fästbultarna genom att pressa styrets båda ändar mot varandra tills de passar in på fästbultarna.
- Placera det undre styret i urtagen på styrfästerna för körning.
- Montera de två hårnålspinnarna på fästbultarna.
- Montera det övre styret på det ydre styret, så att styröglans monteringshål är till höger.
- Sätt ihop det övre och undre styret med de tvåskruvarna och lås med de två låsvreden.
- Om styret är för högt, ta bort det övre styret och hårnålspinnarna, och vänd därefter det undre styret. Montera igen på fästbultarna.

NO MONTERING

Håndtak

- Styret kan monteres i "HØY" eller "LAV" stilling, avhengig av hvordan det nedre styret monteres på festboltene.
- Vi anbefaler at De monterer styret i "HØY" stilling.
- Monter det nedre styret på festboltene ved å presse begge endene på styret mot hverandre til de passer inn på festboltene.
- Plasser det nedre styret i uttaket på styrefestene for kjøring.
- Monter de to hårnålspinnene på festboltene.
- Monter det øvre håndtaket på det venstre styret med styreøyets monteringshull till høyre side.
- Sett sammen det øvre og nedre styret med de to skruene og lås med de to låsevriene.
- Er styret for høyt, ta bort det øvre styret og hårnålspinnene og snu deretter det nedre styret. Sett på plass igjen låseboltene.

DK MONTERING

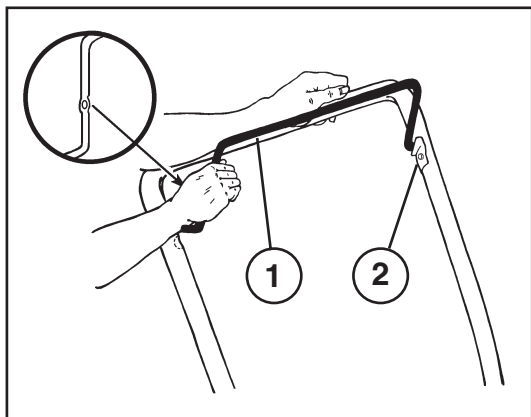
Håndtag

- Styret kan monteres "HØJT" eller "LAVT" afhængigt af, hvordan styrets underdel monteres på fastsættelsesboltene.
- Vi anbefaler, at styret monteres "HØJT".
- Monter styrets underdel på fastsættelsesboltene ved at presse begge ender på styret mod hinanden, indtil de passer ind på fastsættelsesboltene.
- Anbring styrets underdel i beslagene.
- Sæt de to hårnålspinde fast i fastsættelsesboltene.
- Monter styret, på det nederste styr, med styrøskens monteringshul på højre side.
- Sæt styrets overdel og underdel sammen med de to skruer og fastlås dem med de to låserat.
- Hvis styret er for højt, skal man fjerne styrets overdel og hårnålspindene, hvorefter man vender underdelen. Monter den igen på fastsættelsesboltene.

FI ASENNUS

Kahva

- Ohjain voidaan asentaa joko asentoon "KORKEA" ("HÖG") tai "MATALA" ("LÄG") riippuen siitä, miten alempi ohjain asennetaan kiinnityspulteille.
- Suosittelemme että asennatte ohjaimen asentoon "KORKEA".
- Asentakaa alempi ohjain kiinnityspulteille painamalla ohjaimen kumpaakin päätä toisiaan vastaan kunnes ne sopivat kiinnityspulteille.
- Sijoittakaa alempi ohjain ajon ohjainkiinnikkeiden loviin.
- Asentakaa kaksi hiusneulapuiikka kiinnityspulteille.
- Yiempi varsi kiinnitetään alempaan niin, että narun ohjaussilmukka on oikealla puolella.
- Kiinnittäkää ylempi ja alempi ohjain yhteen kahdella ruuvilla ja lukitkaa kahdella lukkokahvalla.
- Jos ohjain on liian korkealla, poistakaa ylempi ohjain ja hiusneulapuikot ja kääntäkää sen jälkeen alempi ohjain. Asentakaa kiinnityspultit jälleen paikalleen.



(SE) (1) MANÖVERREGLAGE
(2) STOPPKLACK FÖR MANÖVERREGLAGE

(NO) (1) MANØVRERINGSKONTROLL
(2) STOPPKLEMMER FÖR MANØVRERINGSKONTROLL

(DK) (1) BETJENINGSHÅNDTAG
(2) STOPKLODS FOR BETJENINGSHÅNDTAG

(FI) (1) KÄYTTÖSÄÄDIN
(2) KÄYTTÖSÄÄTIMEN PYSÄYTYSOLAKE

(SE) Manöverreglage

- Montera stoppklacken för manöverreglaget på det övre styrets vänstra sida. Fäst med en flänsskruv (sexkanthuvud).
- Montera manöverreglagets ena ände i hålet ovanför stoppklacken och den platta änden med hål i, i hålet på handtagets högra sida.
- Pressa manöverreglagets högra ände innåt för att få reglaget på plats i hålet på styret.

(NO) Manøvreringskontroll

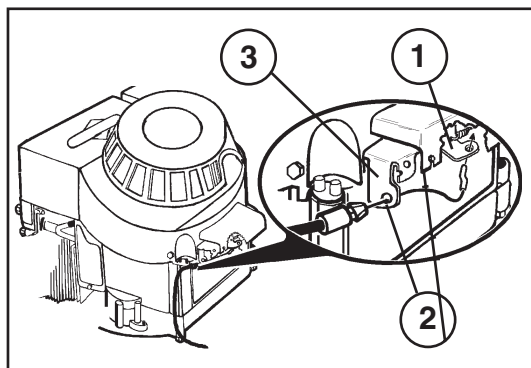
- Monter stoppklemmen for manøvreringskontrollen på venstre side av det øvre styret. Fest med en flenseskrue (sekskanthode).
- Monter ene enden av manøvreringskontrollen i hullet ovenfor stoppklemmen og den flate enden med hull i, i hullet på høyre side av håndtaket.
- Press høyre enden av manøvreringskontrollen innover for å få kontrollen på plass i hullet på styret.

(DK) Betjeningshåndtag

- Monter stopklods for betjeningshåndtaget på venstre side af styrets overdel. Sæt den fast med en brystskrue (sekskanthoved).
- Monter betjeningshåndtagets ene ende i hullet oven for stopklods og den flade ende med hull i i hullet på styrets højre side.
- Pres betjeningshåndtagets højre ende indad for at få betjeningshåndtaget på plads i hullet på styret.

(FI) Käyttösaadin

- Asentakaa käyttösaatimen pysäytysolake ylemmän ohjaimen vasemmalle puolelle. Kiinnittäkää laipparuuvilla (kuusiopää).
- Asentakaa käyttösaatimen toinen pää pysäytysolakkeen yläpuolella olevaan reikään ja reiällinen litteä pää, kahvan oikealle puolelle.
- Puristakaa käyttösaatimen oikeata päätä sisäänpäin jotta saisitte saatimen paikalleen ohjaimessa olevaan reikään.



(SE) (1) BROMSARM
(2) URTAG
(3) FÄSTE

(NO) (1) BREMSEARM
(2) UTTAK
(3) FESTE

(DK) (1) BREMSEARM
(2) ÅBNING
(3) BESLAG

(FI) (1) JARRUVARSI
(2) LOVI
(3) KIINNIKE

(SE) Vajer för manöverreglage

- Haka fast vajern i motorns bromsarm.
- För vajern igenom urtaget i fästet (se figur).
- Pressa det koniska plastfästet på vajerns ytterhölje mot hålet i fästet, tills delarna snäpper i varandra.
- Led vajern under det undre styrets tvärstag.
- Fäst vajeränden i hålet på manöverreglagets högra sida.

(NO) Vaier for manøvreringskontroll

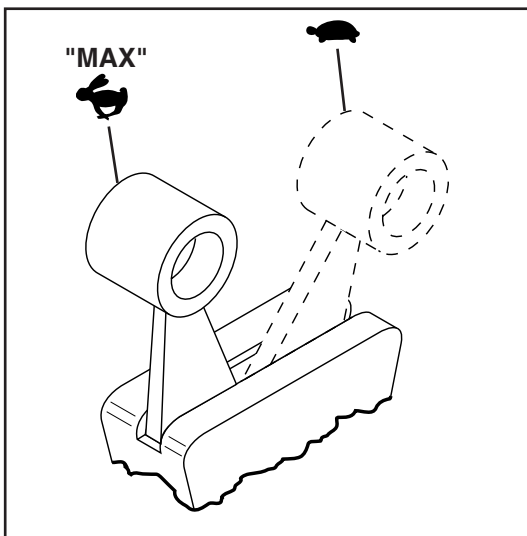
- Hekt fast vaieren i bremsearmen til motoren.
- Før vaieren gjennom uttaket i festet (se fig.).
- Press det koniske plastfestet på ytterhylsen av vaieren mot hullet i festet til delene knepper i hverandre.
- Led vaieren under tverrstaget på det nedre styret.
- Fest vaierenden i hullet på høyre side av manøvreringskontrollen.

(DK) Wire til betjeningshåndtag

- Sæt wren fast i motorens bremsearm.
- Stik wren gennem åbningen i beslaget (se fig.).
- Pres det kegleformede plastikstykke på wren ind i hullet i beslaget, indtil delen sidder fast i hinanden.
- Før wren ned under tværstangen i styrets underdel.
- Sæt enden af wren ind i hullet i højre side af betjeningshåndtaget.

(FI) Käyttösaatimen vaijeri

- Kiinnittäkää vaijeri moottorin jarruvarteeseen.
- Pujottakaa vaijeri kiinnikkeen loven läpi (kts. kuvaa).
- Puristakaa vaijerin ulkokuoressa olevaa kartiomaista muovikiinnikettä kiinnikkeessä olevaa reikää vastaan, kunnes osat napsahtavat toisiinsa.
- Työntäkää vaijeri alemman ohjaimen poikittaistuen alta.
- Kiinnittäkää vaijerin pää käyttösaatimen oikealla puolella olevaan reikään.

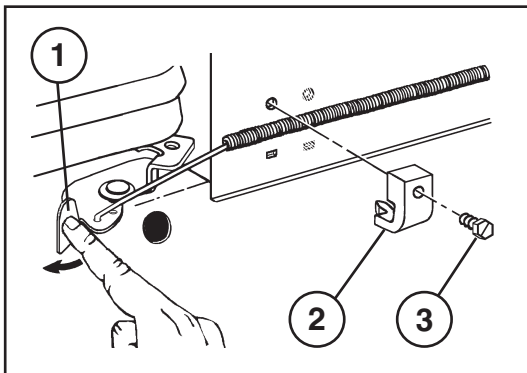


SE Gasreglage

- Sätt gasreglaget i position "MAX".
- För in kabelns "Z"-krökys ände i det *innehålet* på varvtalsregleringsarmen på motorn.
- Montera det pressgjutna klämstycket, men dra inte åt.
- Tryck kabeln framåt tills varvtalsregleringsarmen vidrör stoppklacken och dra sedan åt skruven i det pressgjutna klämstycket.
- Fäst kabeln på motorns sida med den stansade stålfästplattan och dra åt skruven.

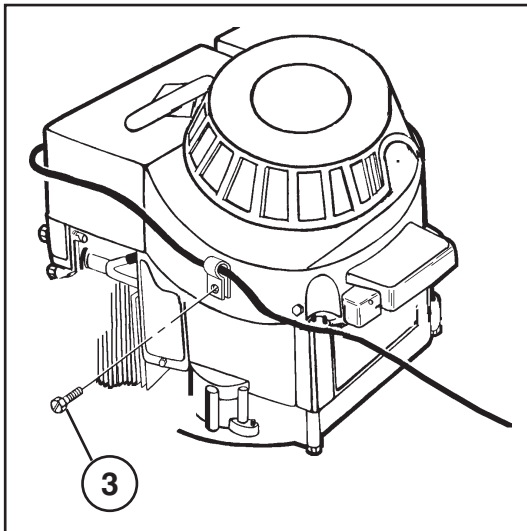
NO Gassregulering

- Sett gassreg. i "MAX" posisjon.
- Stikk den z-formete tråden inn i det *indre* hullet på hastighetshåndtaker på motoren.
- Installer sprøyteklemmen løst.
- Skyv ledningen fremover til hastighetshåndtaket berører stoppmerket, og stram til klemmeskruen.
- Fest ledningen på siden av motoren med klemmen av stampestål og skru til godt.



DK Regulator des gaz

- Stil gasreguleringen i position "MAX".
- Sæt kaablets "Z"-bøjning på kablet i det *inderste hul* på hastighedsregulatoren på motoren.
- Monter den støbte klampe løst.
- Tryk kable fremad indtil hastighedsregulatoren berører stop og spænd klampeskruen.
- Forbind kablet til den side af motoren med stemplet stålklampe og skruue.



FI Kaasunsäädin

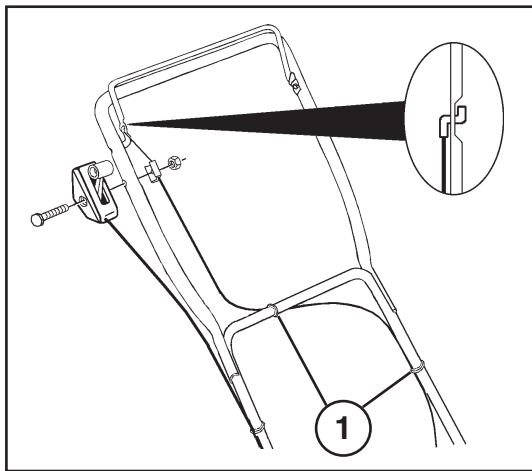
- Asettakaa kaasunsäädin asentoon "MAX".
- Aseta z:n muotoinen vaijerinpää moottorin nopeudensäätövivun sisäreikään.
- Asenna valumetallipidin löysästi.
- Työnnä kaapelia kunnes nopeudensäätövipu koskettaa pysäytysolasta ja kiristä sen jälkeen pidinkeruuvi.
- Kiinnitä kaapela moottorin sivuun muotoon puristetun teräspitimen ja kiristysruuvien avulla.

(1) HASTIGHETSREGLERINGSSPAK
(2) PRESSGJUTEN KLÄMMA
(3) SKRUV

(1) HASTIGHETSREGULERINGSSPAKE
(2) FORMSTØPT KLEMME
(3) SKRUE

(1) HASTIGHEDSREGULATOREN
(2) TRYKSTØBT KLAMPE
(3) SKRUE

(1) NOPEUDENSÄÄTÖVIPU
(2) VALUMETALLIPIDIN
(3) RUUVI



- (SE) (1) KABELKLÄMMOR (DK) (1) KABELKLEMMER
(NO) (1) LEDNINGSKLIPS (FI) (1) KAAPELIN PITIMET

(SE) Kablar till övre styret

- Pacera kablarna enligt bilden och fäst med maskinskruv och låsmutter.
- Sätt fast kabelklämmor enligt bilden.

(NO) Ledninger til det øvre håndtaket

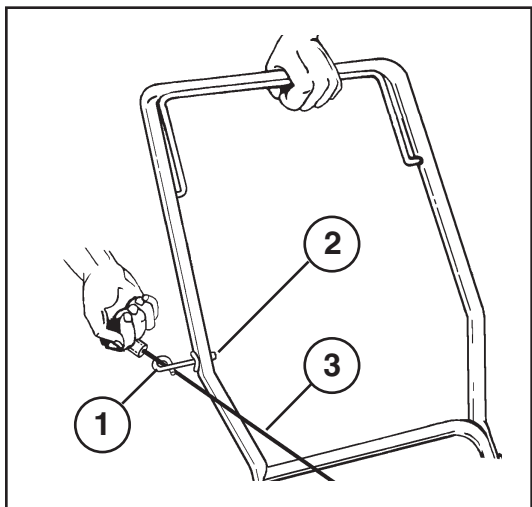
- Plassér ledningene som vist og fest de med maskinskruer og låsebolter.
- Fest ledningsklipsene som vist.

(DK) Kabler til styr

- Anbring kablerne som vist og spænd med maskinens skrue og låsemøtrik.
- Fastgør kabelklemme som vist.

(FI) Kaapelit varren yläosaan

- Aseta kaapelit kuvan mukaisesti ja kiinnitä kierrerruuvilla ja lukkomutterilla.
- Kiinnitä kaapelinpitimet kuvan osoittamalla tavalla.



- (SE) (1) STYRÖLGA
(2) LÅSMUTTER (1/4-20)
(3) STARTSNÖRE
(NO) (1) STYREØYE
(2) LÅSEMUTTER (1/4-20)
(3) STARTSNØRE
(DK) (1) STYREØSKEN
(2) LÅSEMØTRIK (1/4-20)
(3) STARTSNOR
(FI) (1) OHJAUSILMUKKA
(2) LUKKOMUTTERI (1/4-20)
(3) KÄYNNISTYSNARU

(SE) Styrögla för startsnöre

- Installera styrögla för startsnöret i övre styrets sida och fäst med måsmutter (1/4-20).
- Håll ner manöverreglaget mot det övre styret och dra långsamt ut startsnöret tills snöret glider in i ströglans öppning.

(NO) Styreøye for startsnøre

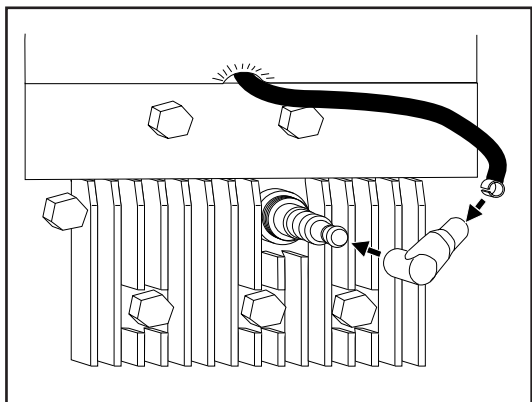
- Sytreøyet installeres på siden av det øverste håndtaket og festes med en 1/4-20 låsemutter.
- Skyv bremsedelen ned til det øverste håndaket, og trekk forsiktig ut startsnøret til snøret glir inn i løkken på sytreøyet.

(DK) Styreøsken til startsnor

- Montér styreøsken på siden af styret og spænd den fast med en 1/4-20 låsemøtrik.
- Tryk bremsebøjlen ned til styret og træk langsomt i startsnoren, indtil snoren føres ind i styreøskens sløjfe.

(FI) Käynnistysnarun ohjaussilmukka

- Ohjaussilmukka asetetaan ylemmän varren sivulle ja kiinnitetään lukkomutterilla (1/4-20).
- Käyttösäädintä painetaan ylemmää vartta vasten ja käynnistysnarua vedetään hitaasti kunnes narun voi sujauttaa sen ohjaussilmukkaan.

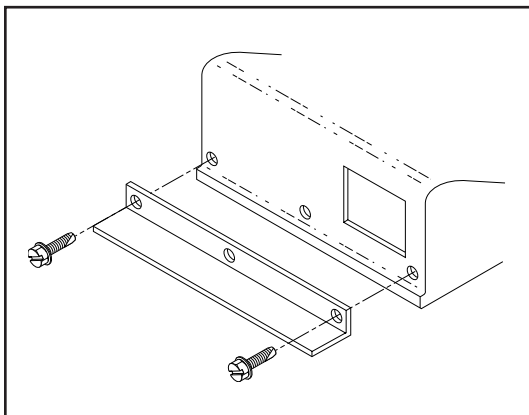


(SE) För in tändstiftskabeln i tändstiftshatten.

(NO) Lokket på tennpluggsledningen monteres.

(DK) Haetten til taendørsledningen monteres.

(FI) Yhdistä kansi sytytystulpan johtoon.



SE Montera det bakre fotskyddet

- Placera skyddet enligt bilden och sätt fast med de medföljande fästeanordningarna. **NOTERA:** För att full säkerhet skall erhållas på denna maskin, måste fotskyddet vara installerat.

NO Monter bageste baskyttelsesskærm

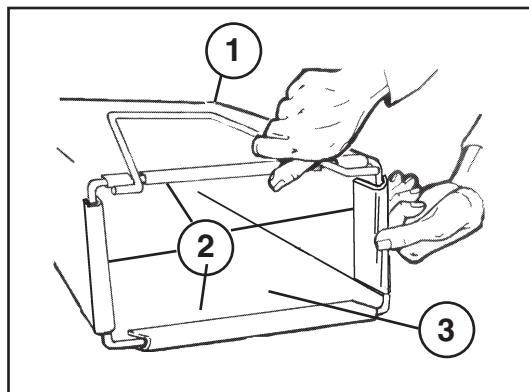
- Placer skærmen som vist og fastgør den med medfølgende skruer. **MERK:** Fotvernet må installeres for sikker drift af denne maskinen.

DK Installer den bakerste benbeskytteren

- Innstill beskytteren som vist, og fest den med de beslagene som medfølger. **BEMÆRK:** Benbeskyttelsen skal monteres til sikker betjening af denne maskine.

FI Asenna takimmainen jalkasuojus

- Sijoita suojus kuvan osoittamalla tavalla ja kiinnitä mukana seuraavilla kiinnikkeellä. **HUOMAUTUS:** Jalkasuoja on asennettava paikalleen tämän koneen turvallisen käytön varmistamiseksi.



SE Ihopsättning och montering av gräsuppsamlare

- Sätt in ramen i gräsuppsamlaren med gräsuppsamlarens hårda del nedåt.
- Dra plasthakarna runt över ramen.
- Öppna gräsklipparens baklucka och fäst ramen på hakarna på luckans gangjärnsfäste.
- Gräsuppsamlaren hålls på plats genom luckans tryck mot gräsuppsamlar-ramen.

NO Sammensetting og montering av gressoppsamler

- Sett rammen inn i gressoppsamlaren med den harde delen av gressoppsamlaren ned.
- Dra plasthakene rundt over rammen.
- Åpne bakluken på gressklipperen og fest rammen på hakene på gangjernsfestet på lukken.
- Gressoppsamlaren holdes på plass ved lukens trykk mot gressoppsamlaren.

DK Samling og montering af græsopsamler

- Sæt rammen ind i græsopsamlaren. Græsopsamlerens hårde del skal vende nedad.
- Træk plastkrogene rundt over rammen.
- Luk bagklappen i græsopsamlaren op og sæt rammen fast på krogene på klappens hængselsbeslag.
- Græsopsamlaren holdes på plads ved at klappen trykkes mod rammen.

FI Ruohonkokoajan kokoaminen ja asennus

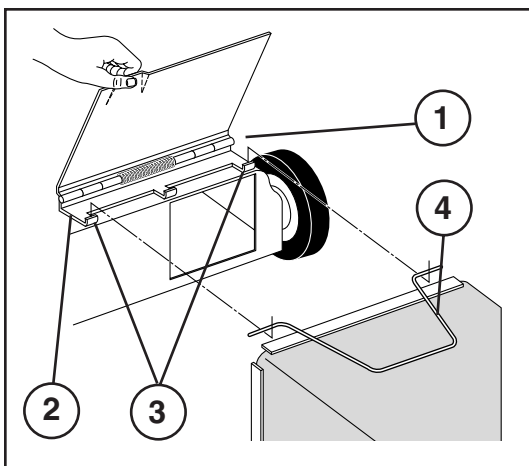
- Työntäkää runko ruohonkokoajaan ruohonkokoajan kova osa alaspäin.
- Vetäkää muovihaat rungon ympärille.
- Avatkaa ruohonleikkurin takaluukku ja kiinnitäkää runko hakoihin luukun saranakiinnikkeissä.
- Ruohonkokoajan pitää paikallaan luukun paine ruohonkokoajan runkoa vastaan.

SE (1) RAM FÖR GRÄSUPPSAMLARE
(2) PLASTHAKAR
(3) RAMÖPPNING

NO (1) RAMME FOR GRESSOPPSAMLER
(2) PLASTHAKER
(3) RAMMEÅPNING

DK (1) RAMME TIL GRÆSOPSAMLER
(2) PLASTIKKROGE
(3) RAMMEÅBNING

FI (1) RUOHONKOKOAJAN RUNKO
(2) MUOVIHAAT
(3) RUNGON AUKKO

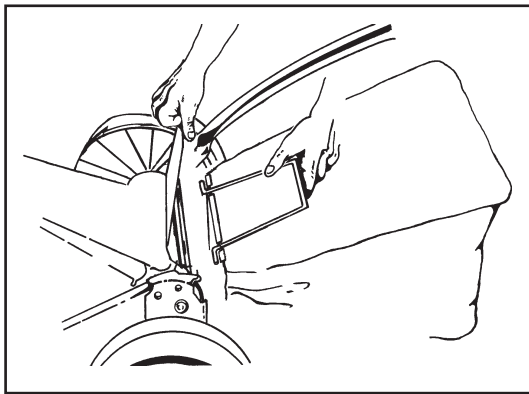


SE (1) BAKLUCKA
(2) GANGJÄRNSFÄSTE
(3) HAKAR
(4) RAM FÖR GRÄSUPPSAMLARE

NO (1) BAKLUKE
(2) GANGJERNSFESTE
(3) HAKER
(4) RAMME FOR GRESSOPPSAMLER

DK (1) BAGKLAP
(2) HÆNGSELSBESLAG
(3) KROGE
(4) RAMME TIL GRÆSOPSAMLER

FI (1) TAKALUUKKU
(2) SARANAKIINNIKE
(3) HAAT
(4) RUOHONKOKOAJAN RUNKO



SE Tömning av gräsuppsamlare

- Stanna motorn genom att släppa manöverreglaget.
- Lyft upp bakluckan och ta bort gräsuppsamlaren med hjälp av handtaget.
- Slåpa inte gräsuppsamlaren på marken vid tömning. Det kan orsaka onödigt slitage på väven hos uppsamlarpåsen.

NO Tømming av gressoppsamler

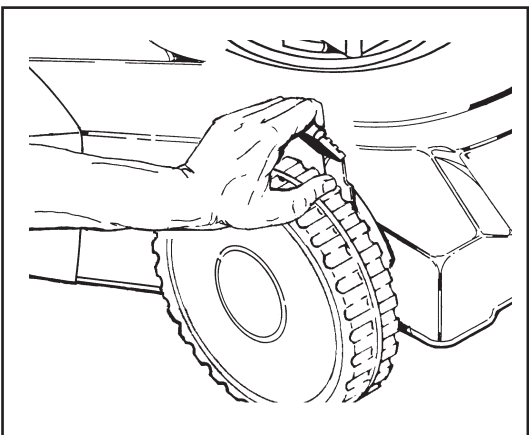
- Stans motoren ved å slippe manøvreringskontrollen.
- Løft opp bakluken og ta bort gressoppsamleren ved hjelp av håndtaget.
- Slep ikke gressoppsamleren langs marken ved tømning. Det kan forårsake unødig slitasje på veven i oppsamlerposen.

DK Tømning af græsopsamleren

- Stands motoren ved at give slip på betjeningshåndtaget.
- Luk bagklappen op og fjern græsopsamleren ved hjælp af håndtaget.
- Græsopsamleren må ikke slæbes hen ad jorden ved tømning. Det slider unødvendig meget på posen.

FI Ruohonkokoajan tyhjennys

- Pysäyttäkää moottori irrottamalla ote käyttösäätimestä.
- Nostakaa takaluukku ylös ja irroittakaa ruohonkokoaja kahvan avulla.
- Älkää vetäkö ruohonkokoajaa maata pitkin tyhjennettäessä. Se voi aiheuttaa kokoajapussin kudoksen turhaa kulumista.



SE Inställning

Klipparen kan ställas in i olika klipphöjder. Ställ in önskad klipphöjd med spaken vid respektive hjul. Tryck spaken mot hjulet och reglera klipphöjden.

NO Innstilling

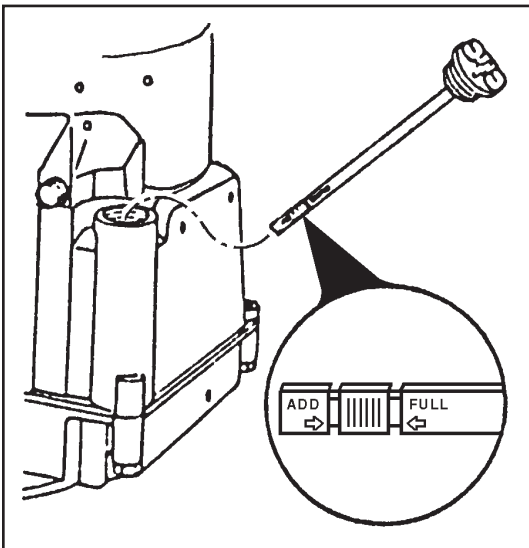
Plenklipperen kan innstilles i forskjellige klippehøyder. Still inn den ønskede klippehøyde ved hjelp av spaken ved de respektive hjul. Trykk spaken mot hjulet og reguler klippehøyden.

DK Indstilling

Plæneklipperen kan indstilles i forskellige klippehøjder. Der indstilles i den ønskede klippehøjde ved hjælp af løftestangen ved hjulene. Løftestangen trykkes ind mod hjulet, og klippehøjden reguleres.

FI Säätö

Leikkuri voidaan säätää viiteen eri leikkuukorkeuteen. Säädä haluttu leikkuukorkeus ko. Pyörän ääressä olevalla vivulla. Paina vipua pyörää vasten ja säädä leikkuukorkeus.



SE Oljepåfyllning

Fyll olja i motorn. SAE30 kan användas. (Se motor handbok).

NO Oljepåfylling

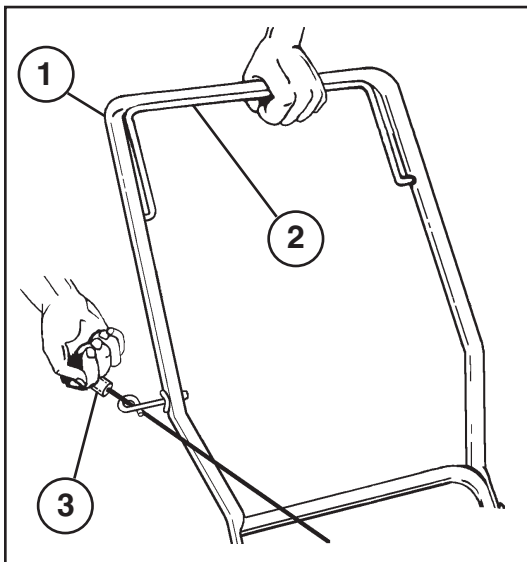
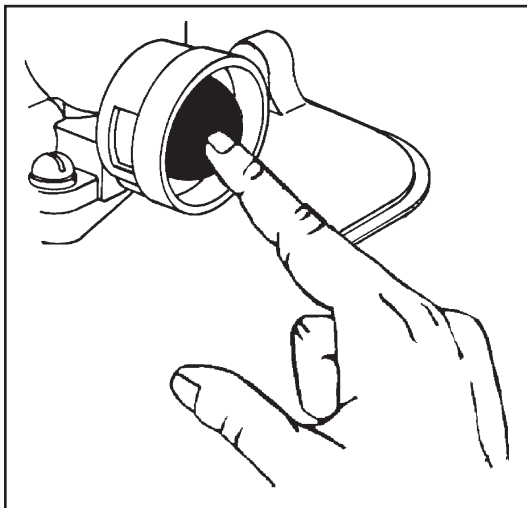
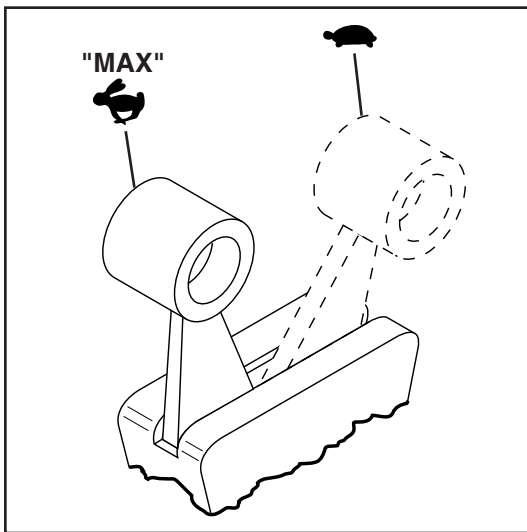
Fyll olje på motoren. SAE30 kan benyttes. (Se motoren handbok).

DK Oliepåfyldning

Fyld olie på motoren. SAE30 kan anvendes. (Se motoren manual).

FI Öljyntäyttö

Täyttäkää öljyä moottoriin. SAE30 ovat sopivia öljyjä. (Katso moottorin käsikirja).



(SE) (1) ÖVRE STYRE
(2) MANÖVERREGLAGE
(3) STARHANDTAG

(NO) (1) ØVRE STYRE
(2) MANØVRERINGSKONTROLL
(3) STARHANDTAG

(DK) (1) STYRETS OVERDEL
(2) BETJENINGSHÅNDTAG
(3) STARHANDTAG

(FI) (1) YLEMPI OHJAIN
(2) KÄYTTÖSÄÄDIN
(3) KÄYNNISTYSKAHVA

(SE) Start och Stopp

Placera klipparen på plant underlag. Obs. ej på singel, grus eller liknande. Fyll tanken med ren bensin, **ej oljeblandad**. Blyfri och blyhaltig bensin kan användas. **Fyll inte på bensin medan motorn är igång.**

- Sätt gasreglaget i position "MAX".
- Vid start av kall motor ska du trycka på flödaren tre (3) gånger före start. Tryck kraftigt. Detta steg behöver vanligen inte utföras när du startar en motor som redan varit i gång några minuter.
- Håll in motorbromsbygein. Vrid om tådningsnyckeln till "START".
- Stanna motorn genom att släppa manöverreglaget.

OBS: I kylig väderlek kan dessa flödningssteg behöva upprepas. I varm väderlek kan alltför mycket användning av flödaren leda till att motorn flödar och inte startar. Om detta inträffar ska du vänta några minuter innan du försöker starta på nytt och INTE upprepa flödningsstegen.

(NO) Start og Stopp

Plasser klipperen på plant underlag. Obs. ikke på singel, grus el. lign. Fyll tanken med ren bensin, **ikke oljeblandad**. Både blyfri och blyholdig bensin kan benyttes. **Fyll ikke bensin mens motoren går.**

- Sett gassreg. i "MAX" posisjon.
- For å kunne starte en kald motor, må hjelpepedalen trykkes tre (3) ganger før du prøver. Trykk hardt. Dette skrittet er vanligvis ikke nødvendig når du skal starte en motor som allerede har vært i gang i noen få minutter.
- Hold motorbremsebøylen inne. Vri tenningsnøkkelen til "START".
- Stans motoren ved å slippe manøvreringskontrollen.

MERK: I kaldt vær kan det være nødvendig å gjenta de tidligere nevnte skritt. Hvis du gir for meget gass i varmt vær, kan dette resultere i at motoren blir overfylt. Hvis dette skjer, bør du vente noen minutter før du prøver å starte motoren igjen.

(DK) Start og Stop

Placer klipperen på et jævnt underlag, (ikke grus, rald og lign.) Fyld tanken med ren benzin, **ikke olieblandet**. Både blyfri og blyholdig benzin kan anvendes. **Fyld ikke benzin på mens motoren går.**

- Stil gasreguleringen i position "MAX".
- En kold motor startes, ved at trykke på tipperen tre (3) gange inden De forsøger at starte motoren. Tryk hårdt. Det er normalt ikke nødvendigt at tippe, når De starter en motor, som allerede har været startet i et par minutter.
- Hold betjeningshåndtaget ind mod styret og træk hurtigt i starthåndtaget. Lad startsnoren gå langsomt tilbage.
- Stands motoren ved at give slip på betjeningshåndtaget.

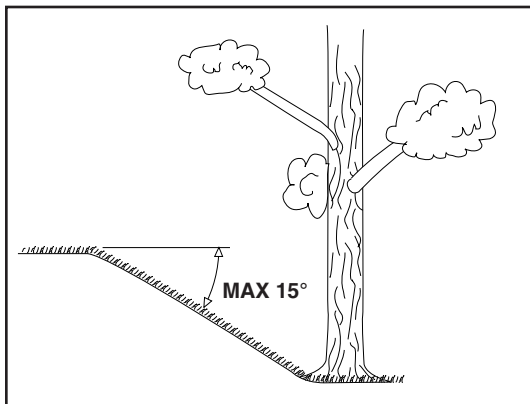
BEMÆRK: I koldt vejr kan det være nødvendigt at gentage tipningen. I varmt vejr kan overtipping forårsage overfyldning og motoren vil ikke starte. Såfremt De overfylder motoren, bør De vente et par minutter, inden De forsøger at starte og BØR IKKE gentage tipningen.

(FI) Käynnistys ja Pysäytys

Asettakaa leikkuri tasaiselle alustalle. Huom: ei sepeleille tai soralle jne. Täytäkää tankki puhtaalla bensiinillä, **ei öljysekoitteisella**. Sekä lyijytöntä että lyijypitoista bensiiniä, voidaan käyttää. **Älkää täyttäkö bensiiniä moottorin ollessa käynnissä.**

- Asettakaa kaasunsäädin asentoon "MAX".
- Painakaa käyttösäädin ohjainta vastaan ja vetäkää nopeasti käynnistyskahvasta. Päästäkää käynnistysnaru hitaasti takaisin.
- Pidä moottorijarrusta kiini. Käännä virta-avain "START"-asentoon.
- Kylmää moottoria käynnistäessä on painettava ryppyntä kolme kertaa enne käynnistystä. Jos moottori on jo käynyt muutaman minuutin, ei tätä vaihtoa yleensä tarvita.

HUOMAA: Kylmällä säällä ryppyntä täytyy ehkä suorittaa uudelleen. Lämpimällä säällä liika ryppyntä taas saattaa kastella tulpat, jolloin moottori ei käynnisty. Jos moottori saa liikaa polttoainetta, on odotettava muutama hetki ennen uutta yritystä. Moottoria EI SAA ryyppytää enempää.



SE Användning

Klipparen bör inte användas i terräng som lutar mer än 15°. Problem med motorns smörjning kan då uppstå.

NO Bruk

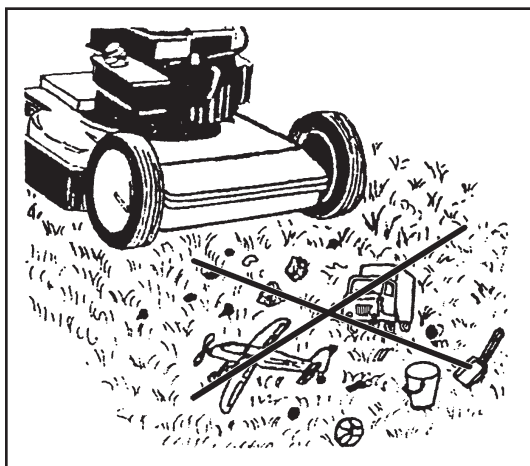
Klipperen bør ikke brukes i terreng som heller mer enn 15°. Problem med motorens smøring kan da oppstå.

DK Anvendelse

For at undgå smøringsproblemer bør klipperen ikke anvendes i terræn der hælder mere end 15°.

FI Käyttö

Leikkuria ei tule käyttää maastossa jonka kaltevuuskulma on enemmän kuin 15°. Tällöin ilmenee ongelmia moottorin voitelussa.

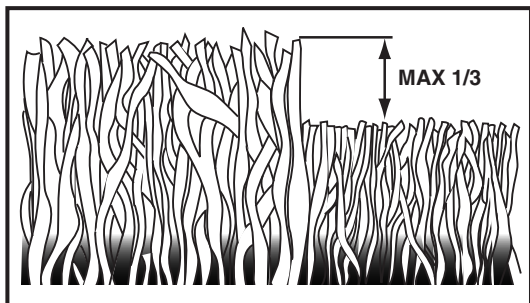


SE Innan klippningen påbörjas bör grenar, dvistar, stenar etc, avlägsnas från gräsmattan.

NO Før klippingen starter må grener, leker, steiner, osv. fjernes fra plenen.

DK Inden klipningen påbegyndes, bør man fjerne grene, legetøj, sten o.s.v. fra plænen, da dette kan beskadige kniv eller motor.

FI Ennen leikkaamista tulee nurmikolta poistaa oksat, leikkikalut, kivet jne.

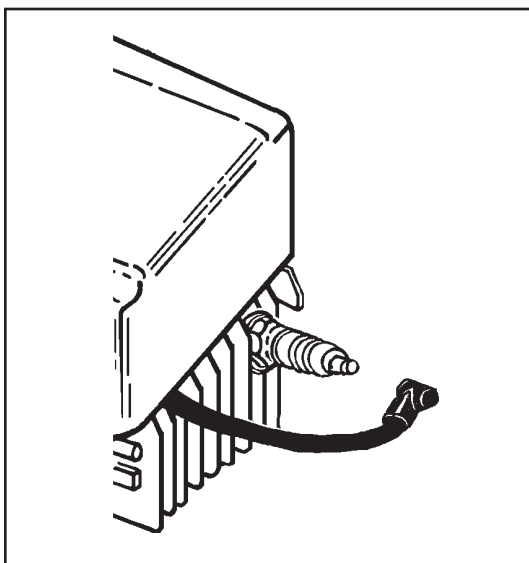


SE Omgräsmattan växer snabbt klipp 2 gånger i veckan. Klipp aldrig mer än 1/3 av grässets längd. Detta gäller särskilt under torrperioder. Klipp först med stor klipphöjd. Kontrollera resultatet och sänk till önskad höjd. Om gräset är extra långt, kör sakta och klipp ev. två gånger.

NO Ved sterk vekst klipp 2 ganger pr. uke. Klipp aldri mer enn 1/3 av gressets lengde, spesielt i tørre perioder. Klipp førstse gang med stor klippehøyde. Kontroller resultatet og senk til ønsket høyde. Er gresset ekstra langt, kjør sakte, evt. klipp to ganger.

DK Klip græsset 2 gange om ugen i den kraftigste vækstperiode. Klip aldrig mer en 1/3 af græslængden, især ikke i tørre perioder. Foretag den første klipning med plænrklipprtn indfyldt i den sg fr højeste positioner. Check resultatet, og sænk derefter klipperen ned i ønsket højde. Hvis græsset er ekstra langt, kørs langsomt, evt. klip 2 gange.

FI Ruohonkasvun ollessa voimakkaimmillaan leikkaus tulee suorittaa 2 kertaa viikossa. Älkää koskaan leikatko enempää kuin 1/3 ruohonpituudesta, erityisesti kuivina fausina. Ensimmäisellä kerralla leikatkaa korkealta. Tarkistakaa tulos ja alentaakaa leijuukorkeutta toivottuun korkeuteen. Mikäli ruoho on erityisen pitkää, tulee ajo suorittaa hitaasti, tai tehdä se kahteen kertaan.



SE Underhåll

Tag alltid bort tändkabeln före reparation, rengöring eller underhållsarbete. Efter 5 timmar, drag åt skruvar och muttrar. Kontrollera oljan. När klipparen läggs på sidan måste **tändstiftet** vara **högsta punkt**.

NO Vedlikehood

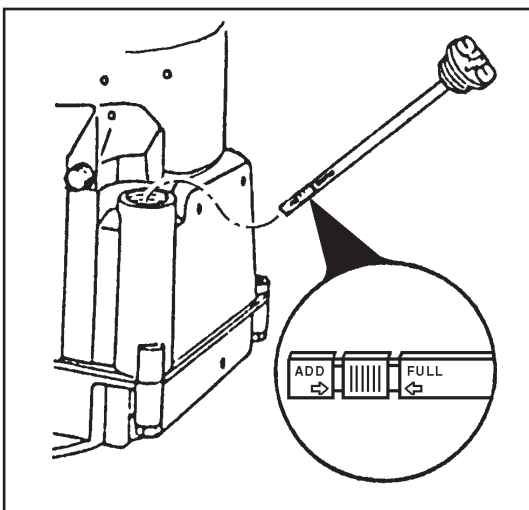
Ta alltid av pluggledningen før reparasjon, rengjøring eller vedlikeholds-arbeide. Etter 5 timer, trekk til skruer og muttere. Sjekk oljen. Når klipperen tipper på siden må **tennpluggen** være **høyeste punkt**.

DK Eftersyn

Fjern altid tændkablet fra tændrøret før reparation, rengøring eller vedligeholdelsesarbejde. Efter 5 timers drift — stram alle skruer og mtrikker. Check olien. Når klipperen anbringes på siden skal **tændrøret** være **højeste punkt**.

FI Kunnossapito

Irroittakaa aina tulpan johto ennen kuin ryhdytte korjaamaan, puhdistamaan tai muuten huoltamaan konetta. Kun knoetta on käytetty 5 tuntia, ruuvit ja mutterit tulee kiristää. Tarkistakaa öljy. Kun leikkuri käännetään kyljelleen tulee **sytytystulpan** olla **ylinpänä**.



SE Regelbundet

Stanna motorn och skruva upp oljestickan. Nivån skall ligga mellan FULL och ADD. Obs. oljestickan måste vara helt nerskruvad för att visa korrekt oljenivå. Undvik att fylla för mycket olja.

NO Regelmessig

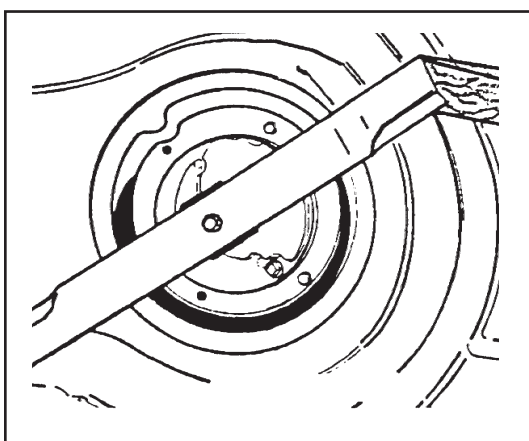
Stans motoren og skru peilpinnen opp. Nivået skal ligge mellom FULL og ADD. Obs. Peilepinnen må være helt nedskrudd for at riktig oljenivå skal vises. Unngå å fylle på for mye olje.

DK Regelmæssigt

Standt motoren og check oliestanden i motoren. Den skal være mellem FULL og ADD. Obs. låget skal være skruet helt på for at give rigtig indikation af oliestanden på pinden. Undgå at fylde for meget olie på.

FI Säännöllisesti

Pysäyttäkää moottori ja irroittakaa mittatikku. Öljyn tulee olla kohtien FULL ja ADD välillä. Mittatikuun tulee olla ruuvattu aivan alimpaan kohtaan jotta se voi osoittaa öljyn oikean määrän.



SE Årligen (efter säsongens slut)

Slipning och balansering av kniven. **Lossa tändstiftkabeln**. Att sätta fast och ta bort knivarna kräver att du använder skyddshandskar. Skruva av kniven och lämna den till slipning och balansering på en serviceverkstad. Dra åt skruvarna ordentligt när Ni sätter fast kniven igen.

NO Årlig (etter sesongslutt)

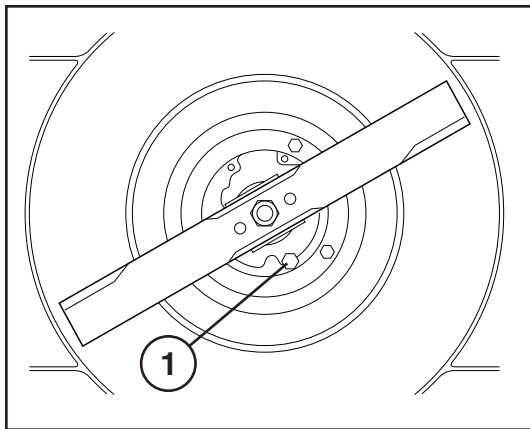
Sliping og balansering av kniven. **Ta av pluggledningen**. Montering og fjerning av kniven krever bruk av beskyttelseshansker. Skru av kniven og lever den til sliping og balansering på et serviceverksted. Trekk skruen ordentlig til ved montering.

DK Årligt eftersyn (efter endt sæson)

Slibning og afbalancering af kniven. **Fjern tændkablet**. Brug af beskyttelse-shandsker er påkrævet ved montering og afmontering af klingens. Skru kniven af og indlever den til slibning og afbalancering på et serviceværksted. Træk skruen godt til ved montering.

FI Vuosittain (joka sauden jälkeen)

Terän hionta ja tasapainoittaminen. **Irroittakaa tulpan johto**. Leikkurin terän asentaminen ja irroittaminen vaati suojakäsineiden käyttöä. Ruuvatkaa terä irti ja toimittakaa se huoltoverstaalle hiottavaksi ja tasapainoitettavaksi. Kootes-sanne kiinnittäkää ruuvi kunnolla.



(SE) (1) DRÄNERINGSPLUGGFÖROLJA

(NO) (1) DRENERINGSPLUGGFÖROLJA

(DK) (1) AFTAPNINGSPROP, OLIE

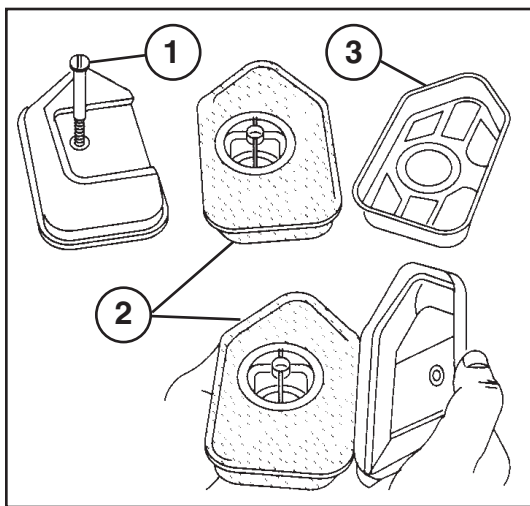
(FI) (1) ÖLJYNPOISTOAUKONTULPPA

(SE) Byt olja varje säsong, eller efter 25 timmars körning. Kör motorn varm, stanna motorn och ta bort tändkabeln. Ta bort dräneringspluggen på motorns undersida och tappa ur oljan. Fyll därefter på ny olja. SAE 30 kan användas.

(NO) Skift olje hver sesong, eller etter 25 timers kjøring. Kjør motoren varm, stans motoren og ta bort tenningskabelen. Ta bort dreneringspluggen på undersiden av motoren og tapp av oljen. Fyll deretter på ny olje. SAE 30 kan brukes.

(DK) Skift olie hver sæson eller efter 25 timers brug. Lad motoren blive varm, stands den og fjern tændkablet. Fjern aftapningsproppen på undersiden af motoren og tap olien af. Fyld ny olie på. SAE 30 kan anvendes.

(FI) Vaihtakaa öljy kerran kaudessa tai 25 tunnin käytön jälkeen. Käyttäkää moottori lämpimäksi, pysäyttäkää se ja irroittakaa sytytyskaapeli. Poistakaa tyhjenystulppa moottorin alapuolelta ja antakaa öljyn valua ulos. Täyttäkää tämän jälkeen uudella öljyllä. SAE 30 voidaan käyttää.



(SE) Rengöring av luftfilter. Lossa skruven, ta av locket och ta ur filterinsatsen. Rengör filtret i fotogen. Tillsätt 2-3 matskedar olja som fördelas ordentligt i filtret.

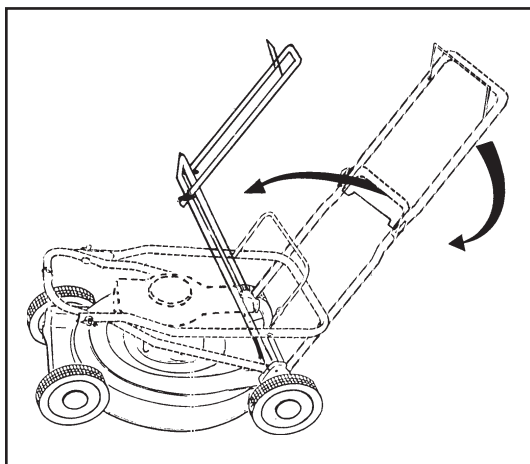
(NO) Rengjøring av luftfilter. Løsn skruen, ta av dekslet og fjern filterinnsatsen. Rengjør filtret i sprit. Tilsett 2-3 spiseskjeer olje, som fordels godt i filteret.

(DK) Rengøring af luftfilter. Løsn skruen, tag dækslet af og fjern filterindsatsen. Rengør filteret i petroleum. Tilsæt 2-3 spiseskefulde olie, som fordeles godt i filteret.

(FI) Ilmansuodattimen puhdistus. Irrota ruuvi, poista kansi ja suodattimen irrotettava osa. Puhdista suodatin paloöljyssä. Lisää 2-3 ruokalusikalista öljyä, joka tulee levittää kunnolla suodatinpinnalle.

(SE) (1) SKRUV
(2) FILTER
(3) HUS

(NO) (1) SKRUE
(2) FILTER
(3) HUS



(SE) ALLMÄNNA UPPLYSNINGGAR

Transport

Vid transport med allmänna transportmedel måste både bensin och olja tömmas ur.

(NO) GENERELLE OPPLYSNINGER

Transport

Ved offentlig transport må både bensin og olje tømmes.

(DK) GENERELLE OPLYSNINGER

Transport

Ved transport med offentlige transportmidler skal både benzin og olie aftappes.

(FI) YLEISTÄ

Kuljetus

Julkisissa kuljetusvälineissä kuljetettaessa sekä bensiini että öljy tulee poistaa koneesta.



KONFORMITETSINTYG

Tillverkaren:

Electrolux Home Products, Highway 23 East, McRae, Georgia, 31055, USA

Garanterar att nedanstående maskin;

- | | |
|---|---|
| • Kategori..... Roterande slättermaskin | • Garanterad maximal ljudnivå..... 100 dB (A) |
| • MärkeHusqvarna | • Uppmätt ljudnivå..... 97 dB (A) |
| • ModellJET50RU | • Test utfört av:..... EHP McRae |
| • Serienummer.....(Nummerplåt) | • Bemyndigad organ..... SNCH |
| • SkärverktygFast kniv | 11, Route de Luxembourg |
| • Klippbredd 51 cm | L-5230 Sandweiler/TUVRheinland |

Är i överensstämmelse med nedanstående bestämmelser samt gällande uppdateringar av följande Europadirektiv:

- | | |
|--------------|--|
| • 98/37/EC | • 2000/14/EC: #e13*2000/14*2000/14*0051*00 |
| • 89/336/EEC | Tillvägagångssätt vid teknisk kontroll; Annex VIII |

Utfärdat i: Electrolux Home Products
McRae Georgia, 30155, USA
Datum: December 26, 2003

Namn: Mr. Trevor Singleton
General Manager

Namnteckning: *Trevor Singleton*

Teknisk dokumentation tillhandhållen av:

Electrolux Home Products
McRae Georgia, 30155, USA

Namn: Mr. Scott Kendall
Product Certification Manager

Namnteckning: *Scott Kendall*



ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING

Producenten:

Electrolux Home Products, Highway 23 East, McRae, Georgia, 31055, USA

Erklärer hermed att maskinen beskrevet herunder;

- | | |
|--|--|
| • Kategori.. Roterende Græsslårmaskine | • Garanteret lydeffektniveau..... 100 dB (A) |
| • Mærke Husqvarna | • Målt lydeffektniveau..... 97 dB (A) |
| • Type JET50RU | • Afprøvet af:..... EHP McRae |
| • Serienummer(Modelplade) | • Underrettet Korps..... SNCH |
| • Skærets art.....Fast kniv | 11, Route de Luxembourg |
| • Skærebredde..... 51 cm | L-5230 Sandweiler/TUVRheinland |

Opfylder bestemmelserne og de gældende ændringer i følgende EU-direktiver:

- | | |
|--------------|--|
| • 98/37/EC | • 2000/14/EC: #e13*2000/14*2000/14*0051*00 |
| • 89/336/EEC | Procedure for overensstemmelsesvurdering; Annex VIII |

Udført hos: Electrolux Home Products
McRae Georgia, 30155, USA
Dato: December 26, 2003

Navn på underskriver: Mr. Trevor Singleton
Adm. direktør

Underskrift: *Trevor Singleton*

Teknisk dokumentation tillhandhållen av:

Electrolux Home Products
McRae Georgia, 30155, USA

Navn på underskriver: Mr. Scott Kendall
Chef for produktionscertificering

Underskrift: *Scott Kendall*



KONFORMITETSERKLÄRING

Produsenten:

Electrolux Home Products, Highway 23 East, McRae, Georgia, 31055, USA

Herby erklærer at maskinen som er beskrevet nedenfor:

- | | |
|--|--|
| • Kategori..... Roterende gressklipper | • Garanteret lydeffektnivå..... 100 dB (A) |
| • MerkeHusqvarna | • Målt lydeffektnivå..... 97 dB (A) |
| • TypeJET50RU | • Testet av:..... EHP McRae |
| • Serienummer.....(Modellsilt) | • Underrettet organ..... SNCH |
| • Skæreorgan.....Fast kniv | 11, Route de Luxembourg |
| • Klippebredde 51 cm | L-5230 Sandweiler/TUVRheinland |

Oppfyller alle krav i og aktuelle lovtillegg til følgende europeiske direktiver:

- | | |
|--------------|--|
| • 98/37/EC | • 2000/14/EC: #e13*2000/14*2000/14*0051*00 |
| • 89/336/EEC | konformitetvurderingsprosedyre; Annex VIII |

Foretatt ved: Electrolux Home Products
McRae Georgia, 30155, USA
Datum: December 26, 2003

Navn på underskriver: Mr. Trevor Singleton
Administrerende direktør

Underskrift: *Trevor Singleton*

Teknisk dokumentasjon vedlikeholdt av:

Electrolux Home Products
McRae Georgia, 30155, USA

Navn på underskriver: Mr. Scott Kendall
Produktsertifiseringsleder

Underskrift: *Scott Kendall*



YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistaja:

Electrolux Home Products, Highway 23 East, McRae, Georgia, 31055, USA

Vakuuttaa täten, että alla kuvailtu laite;

- | | |
|---------------------------------|--|
| • Luokka..... Lumilinko | • Taattu äänenvoimakkuustaso..... 100 dB (A) |
| • Merkki.....Husqvarna | • Mitattu äänenvoimakkuustaso..... 97 dB (A) |
| • TyyppiJET50RU | • Testaaja:..... EHP McRae |
| • Sarjanumero.....(Tyyppikilpi) | • Ilmoitettu viranomaisille..... SNCH |
| • Leikkuulaite.....Kiinteä terä | 11, Route de Luxembourg |
| • Leikkuuleveys..... 51 cm | L-5230 Sandweiler/TUVRheinland |

On yhdenmukainen seuraavien eurooppalaisten direktiivien säännösten ja voimassa olevien lisäysten kanssa:

- | | |
|--------------|---|
| • 98/37/EC | • 2000/14/EC: #e13*2000/14*2000/14*0051*00 |
| • 89/336/EEC | Yhdenmukaisuuden arviointimenettely; Annex VIII |

Paikka: Electrolux Home Products
McRae Georgia, 30155, USA
Päivämäärä: December 26, 2003

Allekirjoittaja: Mr. Trevor Singleton
Pääjohtaja

Allekirjoitus: *Trevor Singleton*

Teknisten asiakirjojen ylläpitäjä:

Electrolux Home Products
McRae Georgia, 30155, USA

Allekirjoittaja: Mr. Scott Kendall
Tuotesertifiointijohtaja

Allekirjoitus: *Scott Kendall*